ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIABIERNE 9 DI JUNI 1961 Nr. 4056

TIROTEO FORMAL NA HATO

PRISONERONAN VENEZOLANO ABORDO DI AVION A BAHA NA PLESMAN - LUCHTHAVEN

Polisnan bon arma y personal di marina a salba e situacion peligroso

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 juni — Siete Venezolano esta prisoneronan politica a podera ajera nochi riba territorio Venezlano di un avion militar, un DC-3, cu cual baa di vigilancio stricta di militarnan y personal di prison di Porto Cabello nan tabata ser transporta pa Caracas. Carto despues baa di amenza cu un cuchiu un pistol automatico a ser quita for di e personal di prison y awor cu e arma aqui nan a forza e comandant dje avian di pone curso pa Corsow. E avion a ateriza aqui pa 7'or di anochi.

Mientras porta dje cabina a dal abri e pistol automatico a cuminza tabata dispara bala i pura e empleado di KLM a corre busca proteccion. Cu na e ora ei ningun hende no a ser mata nos mester considera como un milagro, pasobra foi e aparato tabata sali diripiente un fuego amortizante.

Tabata un cos masha straojo loque a pasa na Hato i e chef di platform a bisa cu hamas e por lubida e cos ei. Pasobra tan pronto cu el a abri porta dje avion cu el a hanje dilanti un pistol automatica, mientras e persona aden tabata arma e aparato.

E chef di platform, un tal Haile a corre sconde bao dje avion, despues cu el a mira un homber gravemente herida ta trompeca lastra ta baha e trapi i pronto despues con e tirunan tabata zona. Tabata un tiramento hopi formal.

Alarma grandi

A bati alarma grandi i poliznan di tur post, fuera mariniernan a corre jena Hato. E numero di poliznan cu tabatin na Hato ya a cohe e dos prome Venezolanonan i a desarma nan. Tabatin dos victima cu mester a ser transporta pa hospital cu ambulance. Na Vreemdelingendienst tabatin un tercer herido. Tambe comandant dje avion a hanja herida. Cuater dje Venezolanonan cu a corre bai den mondi di Hato, pronto a ser arresta.

Aeropuerto di Aruba cera

Ayera nochi aeropuerto Princes Beatrix a keda cerra. Mariniernan a tuma puesto na diferente lugar pa tene warda.

Amnestacion masal na Ciudad Trujillo

CIUDAD TRUJILLO, 8 juni. — Un cantidad di persona, cu ta acusa di a ejecuta actividadnan dirigi contra seguridad di estado, a hanja amnestacion y nan a laga nan suli liber. Lo sigui mas libertacion.

Plan di Francia den conferencia di Laos

GENEVE, 7 juni. — Ne conferenci di diezcuater potencia na Geneve tocante Laos, Francia a presenta ayera un plan cu ta consisti di diezdos punto. Esaki ta relaciona cu e trabao dje comision pa control internacional, asina a ser informa for di fuente goiernamental. Inglaterra y Merca a apoya e proposicion Frances.

Noticia desmenti na Teheran

TEHERAN, 8 juni. — E ministro di Iran pa agricultura, Arsandjani, den su posicion como portavoz di prome ministro Amini, a desmenti categoricamente e noticia segun cual e prome ministro lo a declara, cu poco dia pasa, un esfuerzo a ser comete pa un golpe di estado militar na Iran.

E noticianan tocante tal declaracion a bini for dje corresponsal di Iran di un oficina [illegible] prensa [illegible]icano.

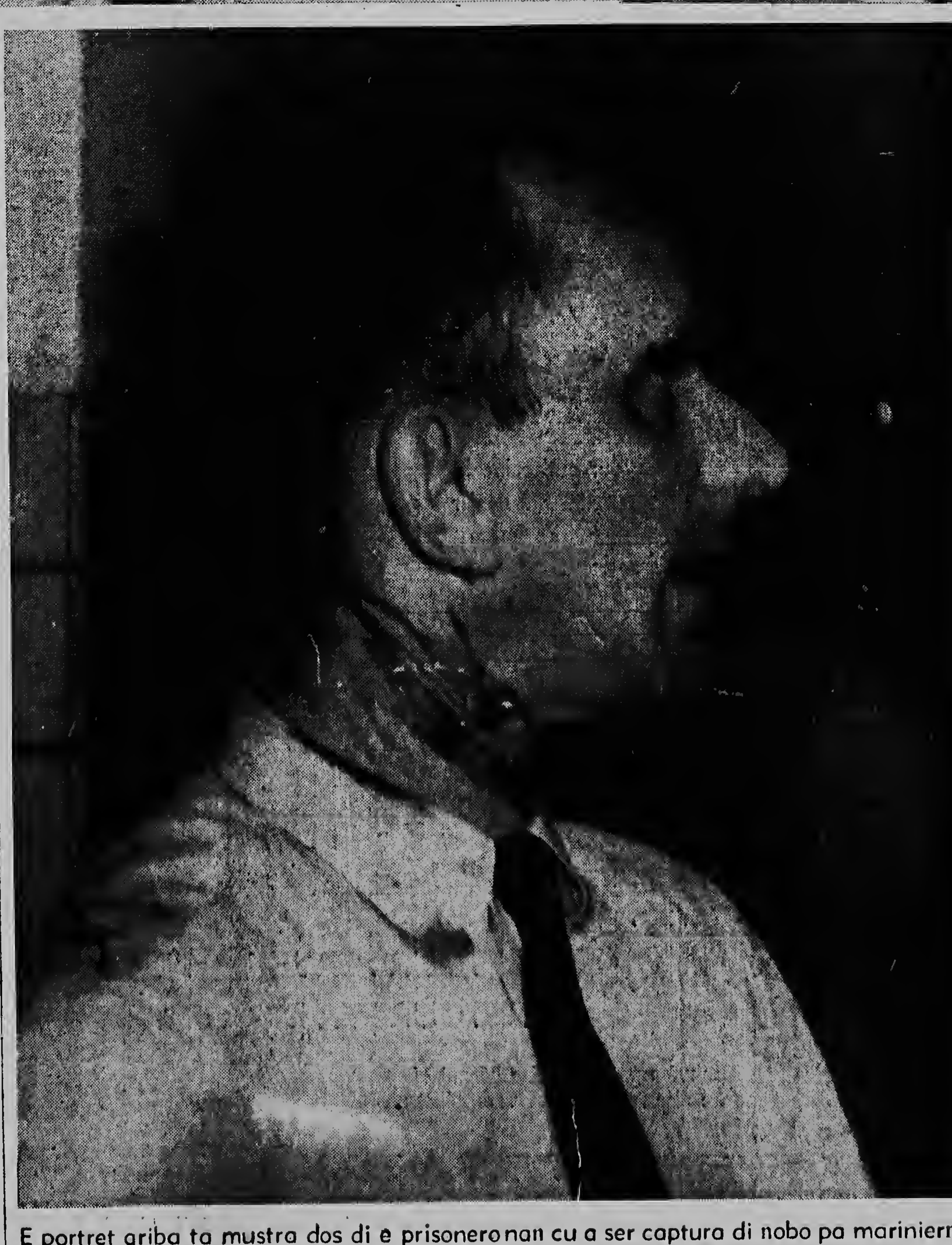
NO TIN NADA BERDAD DI HENDE DEN TUBO DI AWA

ORANJESTAD — Den e ultimo dos dianan y principalmente ayera rumornan fuerte a corre den pueblo cu parce tin cadaver di un hende pega den tubo di awa. E rumor aki muy probablemente a lamta ora cu algun personal di W.V.D. tabata limpiando algun tubo di awa na Oranjestad, un trabau cu ta worde haci periodicamente pa e servicio menciona.

Com e cos aki a origina ningun hende no por bisa precisamente, pero tur e combersacionnan tocante di un cadaver di hende of di bestia den un di e tubonan di awa ta cmpletamente falso. Esaki ademas ta completamente imposibel ya cu ni sikiera un parha o un lagadishi por drenta den un di e tubonan. Y si esaki tabata e caso mes anto e por worde descubri mesora ya cu e pureza di e awa ta worde samina constantemente na laboratorio. E trabaunan di limpieza ta sosede periodicamente.

Esaki ta un noticia cu a worde duna pa Voorlichtingsdienst di gobierno, desmintiendo di e manera aki e rumornan falso cu ta circulando.





E portret ariba ta mustra dos di e prisoneronan cu a ser captura di nobo pa mariniernan y polis. Abou: Un dje guardianan Venezolano cu un herida di bala den garganta.

ARUBAANSE COURANT ta alcanza bo PROME cu e ULTIMA NOTICIANAN

Construccion di "De Olde Molen" cla na cuminzamentu di agosto

PALMBEACH — Poco poco pero sigur „De Olde Molen" na Palmbeach, parti pariba di caminda ta cuminza hanja e forma den cul e mester luci ora e ta completamente cla. E construcion cu a worde principia na final di luna di februari e anja aki pa e firma contratista Bohama N.V. t'asina leuw, cu e parti abau, e parti di beton cu mester bin sostene e mulina, den e dianan aki a keda cla. Dialuna awor nan lo cuminza cu pone e prome balkinan pisa di e mulina.

„De Olde Molen" manera nos por corda ta e restaurant tipico Hulandes cu e dos directornan srs. Woudenberg y Paalmans a dicidi na traha na haltura di Palmbeach, parti pariba di e boulevard y net pariba di Palm Beach Club.

Despues cu mas o menos cuarenta homber di e firma Bohama na fin di februari ultimo a cuminza cu e construccion, algun dia despues cu Gezaghebber F.J.C. Beaujon a pone e prome piedra, awor por ser bisa cu e Molen lo keda completamente cla pa principio di agosto. Esaki pues ta net un luna mas tempran cu e constructornan a pensa na termina e edificio.

E mulina

Algun dia pasa a jega e isla sr. J. D. Medendorp, un experto den trahamento y reparacion di mulina, kende aki lo lamta e mulina pa „De Olde Molen". Ayera tardi e senjor aki a duna algun splicacion tecnico pa algun hende di prensa, hendenan di D.O.W. y di algun firma contratista tocante e creccion di e Molen.

Sr. Medendorp, kende a bini pa keda te 15 di juli na e isla ta pensa cu pa e tempo ey e mulina lo ta completamenmonta caba. E trabaunan chikito cu keda por worde cubri pa e hendenan local mes. Sr. Medendorp ya tin basta experiencia caba den e clase di trabau aki. Na Hulanda el a jega di arma 5 mulina di mesun estilo cu „De Olde Molen", y tambe a jega di drecha mas di 30 otro mulinanan. El a especializa su mes den e trabau aki, den cual manera el a sigura su mes tur su famianan ta den, for di tempran edad na e M.T.S. na Groningen y despues a bai e Molenaarschool na Wageningen.

Construccion fuerte

No cabe duda cu e parti abao di e Molen cu Bohama a caba di construi ta un pida edificio masha duro. Riba e parti aki abau manera tur sabi mester bini e mulina, cu ta pisa no menos cu 52 ton. E haltura for di suelo te na e punto mas halto di e mulina ta 28 meter. Lo bini un bar den e parti abau, un sala pa come, toiletnan, un cushina, un oficina chikito y un espacio basta grandi pa combersa, baila etc. Tin un trapi ta bai pa segundo piso na unda tin e comedor grandi y for di unda tambe tin oportunidad pa bai den e mulina.

Nan lo haci uso tambe di un lift pa hiba cuminda y bebidanan for di e prome piso pa di segundo piso y vice-versa. Tambe lo ser haci uso di mobilofoon pa keda den contacto cu otro. E interior di e Molen lo keda arregla cu muebles tipicamente di Hulanda. Tur cu tur ta mustra cu „De Olde Molen" ora cu e ta completamente cla, lo bin duna e atraccion posibel na turistanan y hendenan local. E firma cu a entrega e mulina aki, segun nos a ser informa, ta Aruba Trading Co.



Esaki ta „De Olde Molen" manera cu e ta para actualmente den su construccion. Ta e parti abau di beton, riba cual nan lo cuminza dialuna awor cu ponemento di e mulina mes. Mas dilanti ta mira e biganan diki di e mulina.



Sr. E. D. Medendorp, (di tres for di robez experto den construccion di mulina, ayera tardi a duna un splicacion tecnico tocante e mulina. Aki e ta rondona pa algun personanan di firmanan contratista na nos isla.

A SLAAG PA BELASTING CONSULENT

ORANJESTAD — Sr. E. Overloon di K.L.M. antayera a ricibi telegram for di Hulanda cu su amigo Koos Pinas, a slaag pa belasting consulent (experto di belasting). Sr. Pinas ta un Surnamejo bon conoci aki y durante e anjanan cu el a biba na Aruba e tabatin hopi amigo.

Dospues di a traha mas o menos diez anja cu Lago den Storehouse, na unda prome cu el a bai el a jega te na e puesto di assistent section head, el a laga e compania na 1953 pa bai Hulanda. Na Hulanda el a sigi su estudio den tenemento di buki y administracion y antayera a jega e noticia cu el a slaag pa belasting consulent.





Robo den club

DAKOTA — Den anochi di diamars pa diarazon desconocidonan a haci un bishita den e club di Douane na Dakota y a bai c'un suma di fls. 200,—. Recherche tin e caso den investigacion.

Mokete sorpresivo

SAN NICOLAS — Un homber a presenta diarazon na warda di San Nicolas y a declara cu den e anochi anterior pa l'or y mei el a hanja un mokete sin spera dilanti Hotel. Marchena. E homber no por a mira ta kende a dal'e y pesey el a pone recherche na haltura.

A perde

Florence Sluys di Beatrixstraat 16 a perde un borstspeld. Clemence Dirksz di Savaneta 245 a perde un cartera color maron contenieddo 1 pida biljechi nr. 01202, un jabi y un suma di fls. 15,—.

Pelea cu cortamento

ORANJESTAD — Diarazon atardi pa un cuarto pasa di cuater un pelea banda di refresqueria Arcos den Nassaustraat a causa un tal O.J. un corta hundu na su pols. Un tal E.C. cu un pida glas a cortele den su pols te jega na e slagader. Despues cu J. a hanja tratamento den hospitaal, el a bai huntu cu e culpable pa recherche.

Glas den wowo

SOLITO — Banda di terreno di RCA diarazon anochi pa diez pa shete patrulla a hanja un homber drumi na suela bau di influencia di bebida. E homber aki a cai, a kibra su bril y door di esaki un pida glas a bai den su wowo. Den hospitaal nan a judele y despues el a pasa pa cel.

Hanja y perdi

Francisco Lampe a hanja den su autobus A-589 un cartera pa damas y un jabi.

R. Damian di Rooi Bosal 47 a perde un bril di solo di San Pedro Hospitaal.

H. Gabriela di Servicio di Imigracion na Oranjestad a perde un tabla henter di biljechi nr. 16610.

Siman di Buki

Albert Vogel a percura pa un anochi exitoso

ORANJESTAD — Cu palabranan di bienvenida di e presidente di e comision di siman di buki, sr. F.J. de Vries, sigi pa e apertura door di e diputado di Ensenjanza F. Wernet y mas laat algun obra declama presenta cabalmente pa Albert Vogel, e di tres siman di buki a keda habri na nos isla. E sala cu no tabata completamente jen y den cual nos a mira e.o.: Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, e diputadonan F. Wernet, J. Erasmus y W. C. Anslijn y tambe e secretario di isla L.C.M. Kerstens, a pasa un anochi sumamente agradable, gracias na e bon organizacion di e comision di siman di buki y e actuacion estupendo un biaha mas di un di e declamadornan mas prominente di Hulanda, Albert Vogel.

„Nos ta spera cu den e siman aki nan lo goza na Aruba, mescos cu nos lo goza di nan", cu e palabranan aki sr De Vries, presidente di e comision di siman di buki a jama bonbini na e dos autornan for di Hulanda, Johan Fabricius y Albert Vogel y senjora. El a jama bonbini tambe na e oficialnan di Gobierno presente. Orador tabata contento cu Fabricius a bini pa duna un splicacion tocante composicion di un buki, pa di e manera aki haci e buki mas gusta cerca e lezadornan. Tambe e tabata contento di mira Vogel, kende cu e varios tononan den su declamacionnan lo mustra e pureza di e idioma Hulandes, sin e palabranan stranjo aden. Sr. De Vries a mustra finalmente cu intencion di e siman di buki aki ta pa trece e buki Hulandes y e idioma Hulandes mas cerca di e lezadornan.

Apertura

Diputado F. Wernet, kende despues di e recien partimento di encargonan nobo a hanja e.o. esun di Ensenjanza, a observa cu cada anja, despues cu un principio a ser haci tres anja pasa, e interes pa e siman di buki ta bira mas grandi. E diputado a extende su felicitacion na e directiva di Algemeen Nederlands Verbond pa e iniciativa cu nan a tuma. „Mi ta spera cu e aconteccimiento aki cada anja por goza di mas aprecio", segun e diputado kende luego a declara e siman di buki oficialmente habri.

Cambio

Door di e hecho cu Jan de Hartog, e di tres autor invita pa e comision di siman di buki, siman pasa pa motibo di circunstancianan familiar mester a viaha directamente pa Hulanda for di Corsow, a bini un cambio den e programa cu e autor aki mester a duna. Diahuebs awor tanto Johan Fabricius como Albert Vogel lo reemplazele den Basiruti. E anochi aki Fabricius lo papia riba algun buki cu e no a scribi, mientras cu Vogel lo completa e programa cu algun declamacionnan.

„Adieu a Josephine"

Albert Vogel, despues di a ricibi un caluroso bienvenida di e audiencia a cuminza cu su trabau, cual for di principio te fin el a cumpli na un manera cabal, logrando cu ningun momento so e audiencia a busca algo otro pa distrae nan mes, pero keda sinta scucha cu atencion sereno na e Hulandes hoben bisti den su tuxedo.

E declamador a cuminza cu un storia di e escritor Tjalie Robinson for di e belletrie di Indonesia titula „Adieu a Josephine".

Aki den sr. Vogel a expresa cu su boca, su cara y su moveccionnan e amor y pasion di dos enamorado hoben na Indonesia cu na nan temprana edad tabata inexperencia den e asunto aki. E declamador aki como si fuera a conta henter e forma di biba na Indonesia den e tempo riba cual e storia aki tin relacion.

Di Hans Christiaan Andersen el a declama luego „De Varkenshoeder", un obra romantica tambe, den cual

Sigi lesa riba pag. 4.

A.S.U. Olympiada:

Volley- y Basketball for di Maracaibo a acepta invitacion

(Di nos redactor deportivo)

E Comite di e VII A.S.U. Olimpiada a informa nos cu for di Maracaibo a worde ricibi confirmacion tocante e viahe di un seleccion di basketball y uno di volleyball pa bin hunga dos partido. Esaki ta parti di e programa di e Septimo A.S.U. Olimpiada, cual ta worde teni for di dia 23 di juni te cu dia 2 di juli 1961.

E weganan di Volley y di basket lo worde hunga diaSabra dia 26 di juni y diaDomingo dia 25 di juni.

Pa e defile cu ta forma parti di e programa di apertura tin inscribi te awe e siguiente delegacionnan: BASEBALL: Heineken's, Sta. Cruz, Estrella, Nutricia, Aruba Lions, O So Grape y Amateur Baseball Bond Aruba; SOFTBALL San Nicolas Stars y Estrellas Dakota (damas); BASKETBALL: Plymouth, Estrella y Aruba Basketball Bond; FUTBOL: Estrella, Centro Real, Rapid y Juventud Millonarios. PINGPONG: Estrella; VOLLEYBALL: Rapid; SCHERMEN: Beau Geste.

Te cu ayera apenas cuatro club di futbol a inscribi, loke no ta exactamente un bon propaganda pa e deporte ey. Futbol ta e deporte di mas popular riba nos isla y a ricibi logicamente masha hopi apoyo cerca ASU. Laga nos spera cu ainda mas club lo inscribi pa tuma parti den e defile.

E cantidad di candidatas pa e titulo di Reina di Deporte ta te ainda uno. Esaki ta senjorita Ruth Marina Oduber, candidata di ABBA. Unda tur e otro club of bondnan di nos isla ta keda cu nan candidata??? Ainda tin tempo pa inscribi ya cu candidaturanan ta worde acepta te cu diaLuna dia 12 di juni venidero. Tocante pingpong a worde ricibi noticia for di Colombia cu e mihor tres hungadornan di e pais ey lo bin hunga. Esaki pues ta priminti di bira algo sumamente interesante ya cu nos lo por mira e tres mihornan di Aruba contra di e tres mihornan di Colombia.

Ta sigur cu e dos weganan cu e equipo di Surinam Robin Hood bin hunga na Aruba lo ta contra di RCA y Estrella. E dos weganan di futbol lo ta dia 29 y 30 di juni.

Deportenan acuatico

Directiva di Aruba Caribbean Hotel gustosamente a permiti uso di e bunita piscina pa tene pustamento di landa. Tur school na nos isla a ricibi un invitacion pa manda cuatro mucha homber pa competi den e landamento. Esakinan lo worde parti den grupo segun edad. Ademas lo tin un landamento pa senior, cual ta „open" pa inscripcion cerca senior Edwin de Cuba, tanto pa caballeros como pa damas. Muy probablemente lo worde duna e mes dia di landamento exhibicion di sambuya. Tocante trolling e botonan lo mester ta registra cerca Haven- en Loodsdienst y tambe nan mester ta den poder di un permit pa piska. Inscripcion pa tuma parti den e ASU Olimpiada por tuma luga te cu dia 23 di juni cerca sr. de Cuba. E race di sailfish lo por bira cu un participacion record e anja aki, ya cu ademas di e acostumbrado botonan di Hotel y algun particular, lo competi muy probablemente un cantidad for di Lago. Den e caso ey ta worde spera cu mas di 20 boto lo pusta.

Teamnan, consistiendo di tres persona, pa spearfishing por inscribi te cu dia 24 di juni. E resultadonan lo ta valido ademas pa yega na un team oficial cu na fin di anja lo bai competi na St. Maar en den e anual Torneo Internacional di Peska. Despues di dia 24 di juni un reunion lo worde teni cu e captainnan di e diferente equiponan.

Dos mucha cu un kaarchi

E prijsnan di entrada pa e diferente evenementonan a worde fiha caba. Tambe a worde decidi cu riba cada kaartji di entrada dos mucha por asisti na e evenemento pa cual e kaartji ta valido. Esaki ta haci e evenementonan mas atractivo pa mucha cu asina lo por hanja interes pa e ramonan di deporte.

A.T.T.A. DISPUESTO PA BAI COLOMBIA

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di ATTA cu algun siman pasa a ricibi un invitacion for di Barranquilla, Colombia pa bai participa den e Segundo Campeonato Internacional di Pingpong, a acepta e invitacion. Pa cubri e gastonan envolvi directiva di ATTA lo haci un peticion cerca directiva di ASU. Lo bai competi dos hungador junior y tres senior. E campeonato lo worde teni den luna di augustus na Barranquilla.



RONDE DI ITALIA. — Di seis etappe dje ronde di Italia, Palermo-Milazzo; e corredonan tabatin aqui masha molester di calor. N' ta nada stranjo cu un waterval na camina a ser invadi.

GOBIERNO DI LA PAZ A DESCUBRI UN COMPLOT

LA PAZ 8 juni. — Gobierno di Bolivia a participa oficialmente, cu el a descubri un complot pa cuminsa un revolucion arma den e pais, despues di cual lo tabatin un marcha pa e capital La Paz. E revolucion mester a cuminsa ayera diahuebs. Gobierno a proclama estado di sitio y e lidernan di e complot ta bou di arrestacion.

Informenan ta bisa cu trabadornan di e minanan di estanja tabata na camindа pa La Paz. Trupanan di gobierno a corta nan paso. Oficialmente nan no a confirma esaki ainda. No ta conoci si tabatin victima.

Legacion Cubana na La Paz

E legacion Cubana na La Paz, segun prensa di Bolivia, ta parce di ta gravemente compromete den e actividadnan di e partido comunista cu recientemente nan a descubri.

Segun e matutino „La Nacion", e consigna comunista pa pasa e revolucion arma a ser duna for di Puerto Villarroel pa e dirigentenan di e secretaria nacional di e partido comunista Leyton y Kolle, via di un pliego di instruccion na e delegadonan especial di e secretaria y „elabora den su detayenan den reunionnan di e legacion Cubana di dia 19 y 20 di mei.

Otro documentonan cu nan a publica ta cita tambe e intervencion di gruponan di amigu di Cuba integra pa elementonan comunista. Den un carta cu a cai den poder di e organisacion di seguridad di gobierno, cu tabata dirigi pa e hefe dje centro di amigunan di Cuba na Cochabamba na e encargado di negoshinan na Cuba, Mauro Garcia, nan ta bisa eski entre otro: „acaso lo mi mester consulta bo pa e armamento necesario di e organisacion di nos trupanan.

Detencionnan na Argel

ARGEL, 8 juni. — E dos asesinonan di e comisario di polis Gavoury y su cuater companyeronan a ser detene. Ta trata di legionarionan desertor. E comisario Gavoury tabata encarga cu investigacionnan encuanto e rebelion militar di dia 22 di april na Argel y nan a asesine siman pasa den su departamento na Argel.

Discusion di dr Linthorst Homan na La Haya

DEN HAAG, 8 juni. — Riba encargo di gobierno di reino e representante permanente na comunidad economico di Europa na Brussel, dr. J. Linthorst Homan, ayera a-laga e presidente di e consejo y e presidente di e comision di e comunidad economico di Europa, sa cu e gobierno di reino ta desea negociacionnan tocante asociacion di Surnam cu e comunidad.

E peticion aqui ta basa riba un declaracion di intencion, cu a ser publica dia di firmamentu di e acuerdo di e comunidad economico Europeo door di e paisnan miembro y den cual „en bista di e lazonan estrecho cu ta uni e miembronan di reino Hulandes nan ta declara nan mes pa inaugura e clasenan di negociacion ey.

ZENITH A DERROTA WINSTON 8—1

(Di nos redactor deportivo)

E novena AA di Zenith a obtene su segundo triunfo den e actual campeonato derrotando e equipo di Winston cu anotacion di 8 carrera pa 1. Cu e triunfo aki, obteni door di pitcheo di Donald Pantophlet y fuerte bateo, Zenith a situa su mes na cabes di e campeonato cu dos triunfo den mes tanto salida. Zenith a conecta 11 hit y comete 1 error. Winston a conecta 5 hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata Donald Pantophlet y perdedor Crismo Angela.

Pa Winston esaki ta nan segundo derrota den dos salida.

Don Bosco a vapulea Schlitz Giants

Dos dozijn di carrera e novena di Don Bosco a anota contra di Schlitz Giants. E Gigantenan cu no a logra mas cu tres hit contra di formidable pitcheo di R. Arrindell, a keda reduci te na miniatura cu e aplastante derrota di 24-0. Apenas tres hit Arrindell a permiti, mientras cu e a poncha 9. Don Bosco a conecta total di 13 hit y comete un solo error, mientras cu Giants a pifia nada menos cu 13 biaha, loke tambe a contribui enormemente na e aplastante derrota. Esaki tabata un wega di clase A.

Aruba Lions ta mantene invicto.

E chikitinnan di Aruba Lions a bolbe obtene un triunfo diaRazon anochi. E biaha aki tabata riba e novena di Viana den otro wega mas di e campeonato di Little League. E score final tabata 11 pa 6 na favor di e Leoncitonan. Nan a conecta total di 13 hit y comete 4 error, mientras cu Viana a conecta 7 hits y pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata Wimpy Croes y perdedor Vicente Croes.

TENTEN BEROM DEN PRISON

ORANJESTAD — Ultimo dianan ta circula rumores cu Tenten Berom lo a pasa anochi den cel na warda di polis. Parce cu polis a hanje ta pusta auto riba boulevard huntu cu Bebechi, bau influencia di bebida sterki. Como cu Tenten ta un hende di edad caba, polis a logra garé pero loke ta Bebechi nan no a hanja ni su sombra mira. Hasta nan ta bisa cu ela bai sconde su curpa banda di Mondi Fierno.

Pero gracias na e servicio informativo di Trupialnan, nos a bin hanja tende cu tur e noticianan ta falso, sino ta simpel redashinan di hendenan cu no tin nada di haci. Ta un solo biaha Tenten a hanje na polis, y esey ta dia cu el a depone na warda un sombre di hende muhe cu el a hanja riba caja. Tanto na polis como cerca nos autoridadnan insular Tenten ta conoci como un persona respeta, cu a duna grandi y chikito ratonan di berdadero gozo y alegria. Tenten Berom lo presenta dos biaha ainda riba escenario. Diasabra awor pa 7'or y mei di anochi riba speelplaats di La Salle School na Playa y otro siman d'arazon den Teatro Principal na San Nicolas.

HOLLANDIA ACERCANDO SU 38 ANIVERSARIO

ORANJESTAD — Dia 24 di juni venidero e club di futbol mas bieuw di nos isla Hollandia, cu den temponan pasa a coscecha asina tanto gloria, lo ta celebrando e di 38 anja di su existencia. Un di e puntonan mas principal di e celebracion aki ta e baile di aniversario cu lo tuma lugar dia 24 anochi den e club situa den Arendstraat 40. Tur empenjo a ser haci pa e baile resulta un exito, pesey nan a pone e animacion musical den man di „Los Duques".

Nombracion pa general Ailleret

PARIS, 8 juni. — Gobierno Frances a nombra general Ailleret como comandante supremo di ehercito na Angelia, como sucesor di general Gambiez, quen ta bira director di e instituto pa alta ensenjanza militar.

General Aillert ta carga tambe e nomber di tata di e bomba nuclear Frances, pasobra na februari di anja pasa den Sahara el a primi e conopi door di cual e prome bom atomico di Francia a explota.

Despues di e revolucion militar na Argel nan a nombre man drechi di general Gambiez. Esaqui durante e revolucion tabata presu di e militarnan revolucionario.

Cumpleanjos



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Franklyn Robert Rasmijn. Felicitación ta bini di su mama Rufina Rasmijn, su ruman Lionel Rasmijn, tambe di su familianan Tromp, Oduber y Angela.

Hopi felicitacion tambe ta bay pa e chikitin Deacne Gracia Ras y ta ricibi masha hopi pabien di su mama Feleeita, papi Heronimo, wela y welo, omonan, muy en especialmente di su padrino Crecencio Geerman y madrina Cecilia Werleman, tambe di Maria Helena Werleman.

Diasabra ta cumpli 19 anja e simpatica srta. Margarita Thiel. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Maria, su tata Simon, di su rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Bita, Poli, Juan, Clemente y di su cunja Bertrando Geerman, di su cunjanan Rika, Eda, Nita, Maria y di su sobrinonan Jacobo, Esmael, Evaristo, Pedro, Renny, Ramiro y di su sobrinanan Johanna, Gloria, Rita, Lucia, Mercedes, Margriet, Betty, Pati, Lucia, Sita y demas familia Thiel y Geerman.

A cumpli 14 anja di feliz existencia e simpatica srta. Diana Loefstop. Felicitaciones ta bini di su mama Evarista, su rumannan Gabriel, Antonio, Nicolaas, Nemencio, Tanta y Omonan, prima y primonan, su madrina Clara Loefstop y Lucila Albertus, amiganan Maria, Margriet, Ruthi, Felepina, Seledonia, Angelica, Flora, tambe di tur su amiga y amigonan y demas familia Loefstop.

Awe ta celebra su fecha natal e linda hobencita Diana Figaroa. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Chico di su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y di su pepe Josefina Boekhoudt y demas familia Figaroa y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Cecilia Maduro. Hopi felicitacion e ta ricibi pa parti di su tata, rumannan, especialmente di su comprometido Mario Brete, y demas familia Maduro y Brete.

A cumpli 11 anja e hobencita Imelda Dania. E ta worde felicita door di su tata Matheo, mama Virginia, su rumannan Carmen, Andres, Lucia, Ronny, Alfonso, Mariano y Irene Dania, su primo y primanan, tanta y omonan, madrina y padrino y especialmente di su juffrouw Vera y e muchanan y demas familia Dania.

E gentil caballero Feliz Curiel, cu ta cumpli 17 anja, ta ricibi felicitaciones di su estimada mama Trinita, tata Hosé, rumannan Jacobs, Bubu, Vera, Zenivia, Carmen, Lena, Rina, Margo, tambe di su padrino y madrina y demas familia Curiel.

Hopi felicitaciones ta hay awe pa e hobencito Ricardo Feliciano Werleman, y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Modesta, tata Pedro, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, y muy especialmente di su padrino Enrique Werleman y tambe di Maria Helena Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 9 juni

DE VEER: 8.30'or „The perfect Furlough" 18 j.
RIALTO: 8.00'or Edge of Hell" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Pillow Talk" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Yellowstone Kelly" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1555.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO VICTORIA

Diabierne 9 juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 9 de junio

6.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 106

Ross a queda ta mira Nicolina y e tabata puntra su mes ta riba quico e mucha muhe aqui por tabata sinta ta pensa. E tabata sinta ta scucha, papaciente na dje.

Nicolina a queda sinta ta scuche y ta forma su mes awor un idea dje pena cu e hoben aqui lo mester a sufri.

Pero ta solamente Lloyd por a haci esei y Lloyd a muri. Solamente esei tabata sa ta quico ta nifica dispierta den un mundo di dolor y desesperacion.

"Ta miedu di quende bo tin, Ross?" el a puntra.

"Miedu? Mi tin miedu di tur cos, pasobra porvenir ta tur cos pa mi. Quico mi mester bai haci?"

"Quico bo tabata pensa anto di haci prome, cu...."

"Bo n' ta hari ora cu mi conta bo?"

"Naturalmente cu no".

"Mi quier a bira dokter y anto.... si, anto tabata mi vast idea di por a bai China".

"Pues b'a queda fiel na bo ideal, maske cuantu nos a hari?"

"Bo ta corda esei ainda anto?" el a puntra poco poco. Si, mi ta mantene mi na loque bo por jama ideal. Mi no ta meen nada heroico. Solamente mi quier a yuda e hendenan, cu tabatin mester di yudanza. Pero awor tur a pasa trobe. Quico mi mester cuminza? Hasta pa buscamentu di webu den neshi mi tin mester di dos pia".

Nicolina a vacila un ratu.

"Ta com lo e bise esaqui?"

Anto el a cuminza prudentemente:

"Ross, nunca bo no a pensa di bira literator?"

El a hiza su wenkbrauwnan.

"Paquico esei den nomber di Dios?"

"Si, m'a pensa.... esei ta bini.... toch, quico ta importa esei.... Mi por conta bo tambe. M'a leza bo poesianan".

El a ruboriza.

Anto Nicolina a ripiti:

"Bo mester pordona mi curiosidad. M'a yega di contra cu bo poesianan den kashi. Ora cu mi a cuminza na leza nan mi no por a stop".

"Y com b'a banja nan?"

"Cuater di nan tabata en realidad sublime, pero bo proza ainda tabata mehor. Y ta p'esei m'a pensa cu lo tabata bon si bo por a sigui riba e camina aqui.

Ross no a bisa nada, pero tabatin interes den su mirada.

Anto el a continua:

"Naturalmente lo esei no ta mescos manera ora cu lo el a bai China, pero en todo caso esei ta mas mehor cu nada. Bo mester pensa riba esei".

"Si mi por tabata sa cu den esaqui lo mi por a hanja un chens di logra mi intento, anto lo m'a cuminza cune unbez. Nunca mi no a gusta nada mas tantu cu skirbimentu, pero nunca mi no a considera esei como e tarea di mi bida".

"Bo por a bai Londen pa bo bai papia cu profesor Haylett. Mehor cu ningun otro hende esaqui lo por a conta bo of duna bo e idea cu bo obra tabata di algun balor. Ta mehor di no conta e otronan nada dje idea aqui. E por resulta un fracaso. Pero en todo caso no ta costa bo nada pa bo purba esei. Trata na baci esei. Quico bo mes ta pensa?"

Y na tono entusiasma el a grita:

"Si. Mi ta quere cu bo tin razon. Lo mi no larga yerba pasa den. Mi ta bai Londen mas pronto posible".

Nicolina a sonrei cune. Y el a queda ta mire algun ratu pensativo. Y despues el a bise cu acento:

"Bo sa, huntu cu mama y papa, ta bo ta e unico den bo rumannan cu quende mi tabata gusta papia".

x x x

E siguiente seman Ross a bai Londen. El a regresa dos dia despues y el a puntra Nicolina si e quier yude na cambia su bukinan foi den su dormitorio y hiba nan den oficina.

Ora cu nan a queda solitario, el a contesta su preguntanan cu un risa espacioso. "Tur cos a bai segun plan", el a bisa Nicolina. "E profesor ta quere cu esei lo ta un bon idea. Tan pronto cu mi custumbra cu mi garoti, anto mi ta bai Cambridge".

Diripiente el a queda ta mira Nicolina net den esaqui su wowonan y su boca tabata serio. Y manera Lloyd sa jama Nicolina el a bise:

"Lo mi tin masha tantu deseo di demonstra bo mi gratitud, pero mi ta teme cu lo mi por haci esei".

Verano dje anja ei tabata calor y secu. "Un bon verano". Andrew a observa mientras el a queda ta mira e muchanan, cu tabata hunga riba e terreno di jerba na banda di cas cu un pushi.

Richard a tira un pia over di lomba di su stul y a cende un sigaria. E no tabata di acuerdo cu su tata, pero el a warda silencio.

Andrew tabatin su mes ideanan over di weer y e tambe mescos. E calor tabata bon, ora cu bo n' tabatin nada di haci, pero na bulamentu anochi esaqui tabata ocasiona masha di ficultad.

General Andre Petit a hanja 5 anja di castigu

PARIS, 8 juni. — E ex-general di 51 anja, Andre Petit, cu tabata comandante di e rebeldenan durante e recien revolucion militar na Argel ayera a hanja castigu di cincu anja di prison na Paris.

Fiscal a exigi dies anja. Petit ta e di cuater ex-general cu a presenta dilanti un corte supremo militar especial na Paris. Manera ta conoci e tres otronan, Zeller, Challe y Bigot, cada un a hanja 15 anja di prison.

Den e caso di Petit e corte den su sentencia a tene cuenta cu e circumstancianan modera, pasobra Petit a trata pa laga Challe entrega e comando mas pronto posible na e autoridadnan legal. Petit tabata antes e principal consehero di Debre.

CISCO KID

1. Anochi. „Mi ta sintimi solitario sin Pancho." 2. „Pero entin..... awor e ta rico, lague goza di su bida." 3. „Boso toer keda atento. ta akinan e pandilla di Rang ta rondonando."



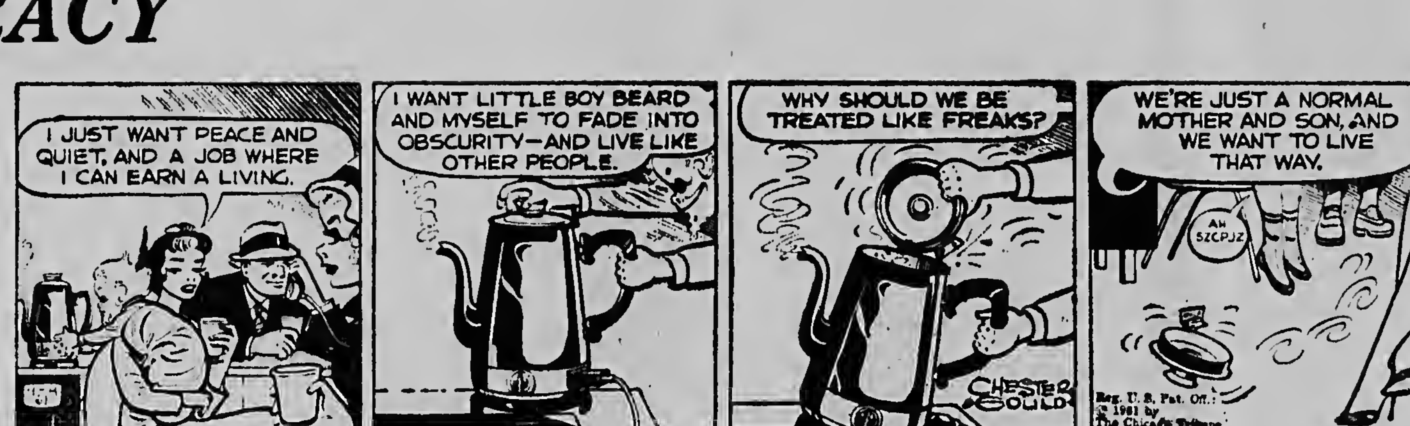
JUAN EL INTREPIDO

1. „I tan nechi cu e piloto ta...., ningun hende no por a pensa cu e tabata asina un mal hende." „Pa mi tur e hombernan ta malo." „Bo ta contra di e sexo fuerte, mucha...... quizas e Rusianonan por producibo un clase di homber. aha." 2. „En cambio ami.... con lo mi por bay haya un kas di wega na Rusia. caminda tur e ruletanan ta.... Rusiano?" „Abo ta chansa cu tur e cosnan aki. Solitaire..... pero pa mi e ta masha serio." 3. „Ami ta representa empresas cu ta fabrica aparatonan di espacio...., y esey ta convertimi pa „e corranan" den un promotor di guerra." „E piloot ey a ponemi den dificultad."



DICK TRACY

1. „Ami kier solamente pas y descanso. y un trabou caminda mi por gana mi pan." 2. „Mi kier pa mi y e chikitin Beard desparce den obscurídad, y biba manera otro hendenan". 3. „Pakiko nos mester wordu trata manera un monster." 4. „Nos ta gewoon un mama y un jiu homber normal. y nos kier biba asina."



RIP KIRBY

1. E pensamentonan ta molestia Elise Lamont. „Ki curioso bida di hende ta. parce cu tur e cos bon nan nos ta haya sa ora ta lat." 2. „Laga nos bay bek. Desmond." „Magnifico. Srta. Lamont ta bay cu nos?" 3. „No Desmond. tur loke mi por informabo ta cu....., Elise Lamont ya no ta eixsti."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tur cos ta bon Sra. Boswor." „Dios gracia. Dr. Mueller. y masha pabien." 2. „No senjora. e operacion tabata haci door di e homber cu nos tur a desea originalmente." 3. „Dr. Orwig." „Bo merece un explicacion sra. Boswor, y mi ta cla pa dunabo."



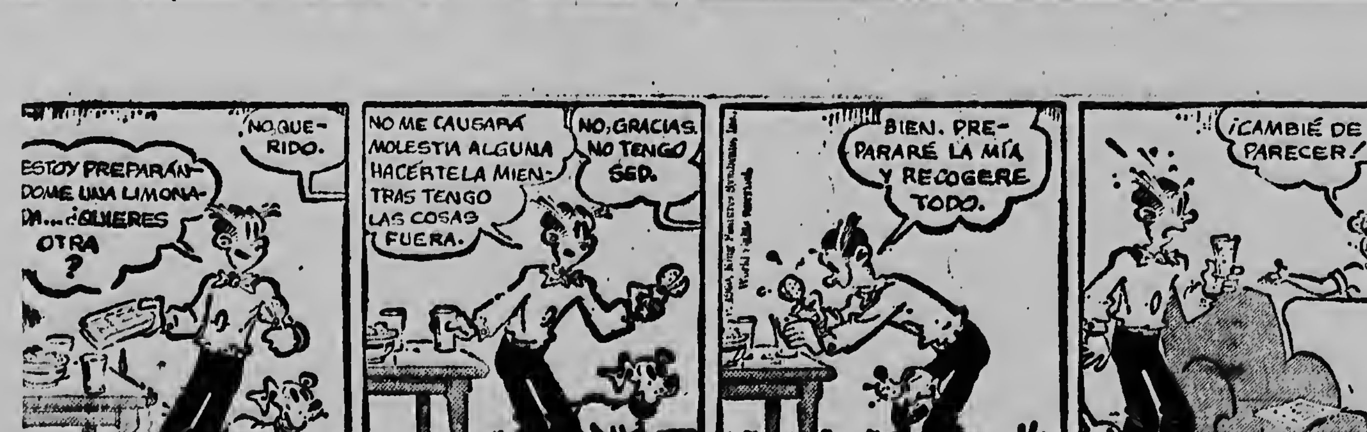
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Mientras tanto na Atenas. „Y ki dia bo ta bay Merca. Basilia"? „Denter di un siman. mama. E emoción no ta lagami ni siguiera come".... 2. „Mi ta comprende mi jiu. ta masha natural cu bo ta sintibo asina.... 3. Mas despues. „Ki ora nos ta mira e costa di Merca?" „Aki cuatro dia mas bo por distingui e wolkenkrabbernan di Merca."



PEPITA

1. „Mi ta preparando un refresco. bo kier uno?" „No. querido." 2. „No ta costami ningun molestia pa hacìele. mientras cu mi tin e cosnan pafor." „No danki. mi no tin sed." 3. „Okay. mi ta bay prepara di mi. y recoge tur cos." 4. „Mi a cambia di idea."



Declaracion di un diputado di Ceylon

NEW YORK. 8 juni. — Un diputado di Ceylon a declara diarazon den Conscho di Seguridad. cu situacion na Angola Portuges ta trece paz mundial den peliger. Segun e delegado aki Conseho di Seguridad ta completamente autoriza pa trata e kestion. Portugesnan ta di opinion cu e Conseho no tin tal autorizacion.

A ser presenta un resolucion di paisnan Afro-Asiatico den cual nan ta deplora e medidanan di represion cu a ser tuma pa Angola y e paisnan aki ta pidi pa manda un comision bai investiga situacion na Angola.

E delegado Indio Jha a acusa Portugal di crimen masal na Angola.

E Portuges Garin a mustra portretnan di violencia. cu rebeldenan cu ta bini for di frontera di Angola a comete. Tabatin algun portret cu no kier a mustra. pasobra e tabata hanja nan masha horroroso. Rebeldenan ta ataka sin paga tino tanto esnan blanco como esnan scur. E asunto ta hinder Portugal. cu paisnan cu ta anima rebeldenan y criminalnan. ta pone tur culpa riba Portugesnan.

Vapor Chines „Tien Hisiang" a subi secu

TAIPEH, 8 juni. — E bapor di carga Chines. „Tien Hsiang", di Hong Kong, a subi riba un bahía na altura di Kaoh Síeong. na sur Formosa y el a hundi. Trinta miembro di e tripulacion y diesdos pasahero a desaparece. Muy probable nan a muri. Un boto Chines a hanja dos miembro di e tripulacion y a salbanan mientras cu nan a hanja tambe cadaver di un otro marinero.

Participacion di hefe di prensa di Kennedy

WASHINGTON, 8 juni. — President Kennedy su hefe di prensa. Salinger. a participa cu president Kennedy a verrek un spier di su lomba dia 16 di mei durante un ceremonia na Ottawa. Kennedy mester a hinca preme schop den terra pa nan planta un mata.

Mayan Kennedy ta pensa di camna cu dos kruk. pero otro mayan e lo trata di camna sin nan.

President Kennedy despues di a verrek su lomba continuamente tabatin dolo. pero e no a laga ningun hende sa.

Famia Real na audiencia cerca Papa

CIUDAD EL VATICANO. 8 juni. — Rey Boudewijn y reina Fabiola di Belgica awe cu hopi ceremonia a ser ricibi door di Papa Juan 23 den un adiencia solem. Na Vaticano nan a ser ricibi door di e consehero general di Ciudad El Vaticano. prins Carlo Pacelli y e delegado especial di e comision papal pa e estado Vaticano, Conde Enrico Pietro Galeazzi.

Papa a regala reina Fabiola un imagen di La Virgen riba un standaard di Lapis Lazuli. un obra di Guiseppe Santi di siglo pasa y Rey Boudewijn a hanja su portret den un lista di plata.

Siman di Buki:

ALBERT VOGEL A PERCURA PA UN ANOCHI EXITOSO

Continuacion di pag. 2.

el a comenta e esfuerzonan di un prins pa gana amor di un princesa. kende for di un principio a ningelé. Di un manera cu ningun hende a spera, bon disfraza na un cuidador di chiké di porco. e prins tog a logra hanja e sunchi'nan di e princesa. kende ciega pa cos di mundo no a ripara cu ta e prins el a sunchi.

Pa cera e preme parti di su programa Albert Vogel a trece di Edgard Allen Poe „Het Verraderlijke Hart", den cual numero el a demostra su talento na un manera asina sobresaliente. E cambiamento di tononan y e expresionnan riba su cara y e movecionnan di su curpa a haci cu e audiencia durante henter e numero aki a sinta den un ambiente di tension. Ya na pauza caba Albert Vogel a percura pa e siman di buki aki su exito ta garantiza.

Premionan di concurso

Durante pauza a keda anuncia e tres ganadornan di e concurso di foto bau di e titulo „Boektitels in Beeld". E hurado consistiendo di tres persona cu dr. Joh. Hartog como presidente. . persona tambe cu a anuncia e ganadornan. a hanja un total di 37 foto cu a ser manda aden, pa for di esakinan saca e tres mihornan. E cantidad manda aden a surpasa e expectacionnan di e hurado.

E prome premio cu un total di 26 punto a bai pa e foto cu a representa titulo di e buki „De Voetstappen op de Trap". Donjo di e foto aki tabata e seudonimo „Hobby", cual nomber verdadero ta L. C. M. Kerstens. E secretario di nos isla pues a bira e prome ganador. Numero dos a sali sr. C. Blankenstijn cu un total di 24 puntos y kende su foto a representa titulo di e novela „Desiree". Premio numero tres. tambe cu un total di 24 puntos a bai pa G. Gaikhorst. kende su foto a representa e buki „Dorre Grond".

Durante pauza tabatin oportunidad pa mira e exposicion di fotonan organiza pa Aruba Camera Club. E fotonan cu a ser manda aden pa e concurso tambe a ser exhibi. Koffie y bolo a ser brinda na e audiencia pa fortificacion di curpa y pa duna e publico mas animo pa sigi goza di e declamacionnan di Albert Vogel.

El a habri e segunda parti cu e „Stierengevecht" (corrida di toro) di Albert Helman. Vogel durante di e numero aki a revela loke hopi hende tabata ignora di un corrida. E sistema cruel cu cual nan ta trata e toro. E martirio cu e tin cu pasa prome cu nan matele. sin cu e toreronan mustra ni un tiki di compasion. Pero cu e toro „Braboso" di den e numero aki no tabata e caso. Su amo. un vaquero, a sabi di salbele na ultima hora y haci tambe cu e publico a bin pone su mes na banda di e toro y mustra compasion cunele. algo cu casi nunca ta e caso den un corrida di toro. Vogel a demostra su clase na un manera convincente den e numero aki.

Cu e numero corto „De Bal en de Tol", den cual el a conta di e amor di un bala y un trom. al a jega na final di su programa. cu a worde cera cu un ovacion tremendo di e publico, cu a bandona nan lugar di sinta pa para aplaudi e artista. Den Albert Vogel e Siman di Buki a hanja un persona cu a duna un comienzo exitoso na e di tres siman di buki na nos isla.

Programa di awe

Den curso di awe tin un programa pa e scoolnan y for di 4'or pa 6'or ta cuminza e mercado di buki pa muchanan den Centro Cultural. Awe nochi pa 8'or y 15 na Basiruti lo tin actuacion di Johan Fabrizius y Albert Vogel, sigi pa e mercado di buki pa hende grandi.

Diferente asalto na Argelia trobe

ARGEL., 8 juni. — Den anochi di ayera pa awe mainta nan a comete diferente asalto atrobe, cu a costa bida di cuater persona y a ocasiona hopi danjo.

Eleccionnan parlamentario na Persia

TEHERAN. 8 juni. — E minister di agricultura di Persia, dr. Arsandjavi. a participa, cu premier Amini a pidi Shah pa duna orden pa prepara eleccionnan parlamentario y qu esaquinan mester tuma luga mas tarda aqui. tres luna. Te awor aqui Amini tabata di opinion cu cierto eleccionnan asina no por a ser tene prome cu por lo menos mei anja a pasa, pa via di e ley malu di eleccion cu ta existi cual tabata e motibu di e irregularidadnan di anja pasa durante eleccion. mester ser modifica.